



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 31.10.2011
COM(2011) 480 galīgā redakcija

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīguma par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 28. punktu (Itālijas pieteikums EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Südtirol – Ēku būvniecība)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīguma par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību¹ 28. punktā paredzēta Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda (EGF) izmantošana, ņemot vērā elastības mehānismu, ar nosacījumu, ka maksimālais ikgadējais apjoms finanšu shēmas attiecīgās pozīcijās nedrīkst pārsniegt EUR 500 miljonus.

Noteikumi, kas piemērojami EGF ieguldījumu saņemšanai, ir izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi².

Itālija 2011. gada 7. februārī iesniedza pieteikumu EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Sūdtirol – Ēku būvniecība, lai saņemtu finansiālu ieguldījumu no EGF, ņemot vērā atlaišanas gadījumus 323 uzņēmumos, kas darbojas NACE 2. redakcijas 41. nodaļas nozarē “Ēku būvniecība”³ NUTS II reģionā Trentino-Alto Adige/Sūdtirol (ITD1 un ITD2⁴) Itālijā.

Pēc rūpīgas šā pieteikuma pārbaudes Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantu ir secinājusi, ka minētajā regulā paredzētie nosacījumi finansiālā ieguldījuma saņemšanai ir izpildīti.

PIETEIKUMA KOPSAVILKUMS UN ANALĪZE

Galvenie dati:	
EGF atsauces Nr.	EGF/2011/002
Dalībvalsts	Itālija
2. pants	b)
Iesaistītie uzņēmumi	323
NUTS II reģions	Trentino-Alto Adige/Sūdtirol (ITD1 un ITD2)
NACE 2. redakcijas nodaļa	41. nodaļa (“Ēku būvniecība”)
Pārskata periods	1.3.2010. – 1.12.2010.
Datums, kad sāk sniegt individualizētos pakalpojumus	1.5.2011.
Pieteikuma datums	7.2.2011.
Atlaišanas gadījumi pārskata periodā	643
Atlaistie darbinieki, kam paredzēts atbalsts	528
Individualizēto pakalpojumu izdevumi (EUR)	5 744 000
Izdevumi EGF īstenošanai ⁵ (EUR)	285 000
Izdevumi EGF īstenošanai (%)	4,7

¹ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

² OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regula (EK) Nr. 1893/2006, ar ko izveido NACE 2. red. saimniecisko darbību statistisko klasifikāciju, kā arī groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3037/90 un dažas EK regulas par īpašām statistikas jomām (OV L 393, 30.12.2006., 1. lpp.).

⁴ Ar Komisijas 2007. gada 1. februāra Regulu (EK) Nr. 105/2007, ar ko groza pielikumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi (OV L 39, 10.2.2007., 1.–37. lpp.), Trentino/Alto Adige piešķirts apvienotais NUTS II reģiona kods, norādot šādu paskaidrojumu: *Provincia Autonoma Bolzano/Bozen un Provincia Autonoma Trento veido Trentino–Alto Adige/Sūdtirol reģionu.*

⁵ Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 3. panta trešo daļu.

Kopējais budžets (EUR)	6 029 000
EGF ieguldījums (65 %) (EUR)	3 918 850

1. Pieteikums tika iesniegts Komisijai 2011. gada 7. februārī, un līdz 2011. gada 6. jūlijam tika iesniegta papildu informācija.
2. Pieteikums atbilst Regulas (EK) Nr. 1927/2006 2. panta b) apakšpunktā noteiktajiem nosacījumiem par EGF izlietošanu, un tas tika iesniegts savlaicīgi, t.i., 10 nedēļu laikā, kā noteikts minētās regulas 5. pantā.

Saikne starp atlaišanas gadījumiem un nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos globalizācijas vai globālās finanšu un ekonomikas krīzes ietekmē

3. Lai noteiktu saikni starp atlaišanas gadījumiem un globālo finanšu un ekonomikas krīzi, Itālija apgalvo, ka krīze ir spēcīgi ietekmējusi būvniecības nozari. Aizdevumu apjoms būvniecības nozarei un privātpersonām ir krasi sarucis, un pieprasījums pēc jauniem mājokļiem ir samazinājies, jo kritusies patērētāju uzticība un trūkst skaidras naudas līdzekļu.
4. Ekonomikas atveseļošanas plānā⁶ Komisija atzina, ka pieprasījums būvniecības nozarē ES ir krities krīzes dēļ. Pieejamie dati apliecina, ka būtisku lejupslīdi būvniecības nozarē, kas salīdzinājumā ar to pašu periodu iepriekšējā gadā ES-27 kritās septiņos secīgos ceturkšņos (no 2009. gada pirmā ceturkšņa līdz 2010. gada trešajam ceturksnim), ir izraisījis galvenokārt privātpersonu investīciju samazinājums dzīvojamo ēku sektorā. Tāda pati tendence ir vērojama attiecībā uz būvniecības produkciju Itālijā:

	2009. gads				2010. gads		
	C1	C2	C3	C4	C1	C2	C3
ES-27	-12,8	-11,3	-12,0	-8,7	-8,6	-1,1	-2,3
Itālija	-12,6	-11,2	-13,6	-8,1	-8,0	-4,8	1,3

Avots: EUROSTAT

5. Komisija, novērtējot pieteikumu EGF/2009/017 LT/Ēku būvniecība⁷, jau ir paziņojusi par ekonomikas un finanšu krīzes ietekmi uz uzņēmumiem, kas darbojas NACE 2. redakcijas 41. nodaļas nozarē “Ēku būvniecība”.

Atlaišanas gadījumu skaita noteikšana un atbilstība 2. panta b) apakšpunkta kritērijiem

6. Itālija iesniedza šo pieteikumu saskaņā ar intervences kritērijiem, kas noteikti Regulas (EK) Nr. 1927/2006 2. panta b) apakšpunktā, kurā paredzēti vismaz 500 atlaišanas gadījumi deviņu mēnešu laikā uzņēmumos, kas dalībvalstī darbojas

⁶ COM(2008) 800. Eiropas Ekonomikas atveseļošanas plāns.

⁷ SEC(2010) 021 Komisijas paziņojums attiecībā uz pieteikumu EGF/2009/017 LT/Ēku būvniecība, ko iesniegusi Lietuva, lai saņemtu finansiālu ieguldījumu no Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda.

tajā pašā NACE 2. redakcijas nodaļā vienā reģionā vai divos kaimiņu reģionos NUTS II līmenī.

7. Pieteikumā minēti 643 atlaišanas gadījumi deviņu mēnešu pārskata periodā no 2010. gada 1. marta līdz 2010. gada 1. decembrim 323 uzņēmumos, kas darbojas NACE 2. redakcijas 41. nodaļas nozarē “Ēku būvniecība”⁸ un kas atrodas NUTS II reģionā Trentino-Alto Adige/Südtirol (ITD1 un ITD2). Visi šie atlaišanas gadījumi tika aprēķināti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 2. panta otrās daļas otro ievilkumu.

Paskaidrojums par minēto atlaišanas gadījumu neparedzēto raksturu

8. Itālijas iestādes norāda, ka finanšu un ekonomikas krīze ir izraisījusi pēkšņu pasaules ekonomikas sabrukumu, kas būtiski ietekmējis daudzas nozares. Recesijas raksturs, ciktāl tas attiecas uz būvniecības nozari, ņemot vērā stingrāku nosacījumu pēkšņu ieviešanu attiecībā uz piekļuvi finanšu kredītiem un jaunu pasūtījumu skaita straujo lejupslīdi, radīja bezprecedenta situāciju pēdējo gadu laikā. Turklāt kopš 2008. gada ekonomiskais stāvoklis ir veidojies atšķirīgi salīdzinājumā ar iepriekšējiem gadiem. Tādēļ atlaišanas gadījumus būvniecības nozarē nevarēja paredzēt vai viegli novērst.

To uzņēmumu, kuri atlaiž darbiniekus, identifikācija

9. Pieteikums attiecas uz 643 atlaišanas gadījumiem (palīdzība attiecas uz 528 no šiem gadījumiem) turpmāk minētajos 323 uzņēmumos:

Uzņēmumi un atlaišanas gadījumu skaits			
A.S. TRENTO DI ANDREATTA SRL	1	POGORZELSKI ANDRZEJ	1
A.T.B. TUNNEL BRENNERO	3	PRIMA COSTRUZIONI S.R.L.	1
ABL COSTRUZIONI SRL	4	PRINCIPE SRL	1
ADIGE BITUMI IMPRESA	7	PRO.GE.CI SAS	1
ADLER COSTRUZIONI SAS DI BRUCCOLERI VIN. & C.	1	R. & G. SNC DI DIENER RENZO E SUKTHI AGIM	2
ANDREATTI FRANCESCO	1	R.C. S.N.C. DI ROSSI CRISTIAN E DANIELE	3
AQUAFORME SRL	1	RAVANELLI EDJ SRL	2
AQUATEAM DI ZANDONAI SERGIO & C. SNC	1	RAVANELLI SERGIO	2
ART DECOR DI PELLEGRINO ALEANDRO	2	RISSER CLAUDIO	3
ART PITTURE SNC DI MASULLI MATTEO & C.	2	ROVIZZI ALESSIO	1
ASCOM SRL	2	S. CHIARA SOCIETA' CONSORTILE	1
AURORA COSTRUZIONI S.R.L.	1	SABBIA GHIAIA CALCESTRUZZI SNC	1
B.L. ELETTROTECNICA S.R.L.	1	SACISS S.R.L.	5
BALDO COSTRUZIONI SRL	2	SAFAB SPA	1
BALDON NICOLA	1	SANTONI COSTRUZIONI SPA	1
BAMPI LUCIANO	1	SARBA DI RIGO MICHELE	1
BATTISTI RENATO	1	SCALIGERA GROUP S.R.L.	1
BENASSAI GUIDO	2	SCRINZI DAMIANO	1
BENEDETTI SRL	1	SHABA ARBEN	7

⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1893/2006, ar ko izveido NACE 2. red. saimniecisko darbību statistisko klasifikāciju, kā arī groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3037/90 un dažas EK regulas par iepašām statistikas jomām (OV L 393, 30.12.2006., 1. lpp.).

Uzņēmumi un atlaišanas gadījumu skaits

BERTONI GILBERTO	1	STONE AGE PORFIDI SAS DI MANUARDI S. & C	2
BIANCO PIETRO	1	STYL THERM SRL	1
BONETTI CLAUDIO	1	T.S.G. S.R.L.	3
BONIATTI FABRIZIO	1	TECNOBASE SRL	1
BONINSEGNA MARIO	2	TECNOSTILE SRL	5
BUTTERINI ROBERTO & OLIMPIO SNC	1	TECO SERVICE SRL	1
C.E.F. DI GALVAN ENRICO & C. SAS.	1	TEKNOEDILE SRL	1
C.T. COSTRUZIONI SRL	1	TERMOIDRAULICA SAS DI CORELLI RAFFAELE LUCIANO	1
CAGOL MARCO	1	THERMAE & POOL SRL	1
CANNELLA SRL	1	TOFFANETTI RAUL	1
CARNERI & HUELLER SRL	4	TOMELIN PAOLO	1
CARTONGESSI VALSUGANA S.R.L	4	TORRE DEL GARDA SRL	1
CARUSO MAC KAY ALDO EUGENIO	2	TREDIL SRL	5
CAVAGNIS COSTRUZIONI S.R.L.	1	TRENTINI COSTRUZIONI SNC	2
CENTRO POSA SRL	1	TRENTINI S.N.C. DI TRENTINI GILBERTO E C.	1
CERADINI F.LLI SNC DI CERADINI G. &	1	TURRA EZIO & C. SNC	1
CERRIKU VASJAR	1	TUTTINTONACI SRL DI FORTE PIETRO & C.	3
CESI SRL	1	UEZ MICHELE	4
CIGI COSTRUZIONI DI CUCCURULLO GIUSEPPINA	2	VERONESI FABRIZIO	1
CIOLA ELIO SRL	1	VETTORI ROBERTO	1
CITRONI CARLO	2	VINANTE COSTRUZIONI S.P.A.	4
CIUFFI GUIDO	1	VISCOLOR SRL	1
CLAUS CARLO,CLAUS ANDREA SNC	4	VO & MA SRL	1
CO.EDIL.TIDONA S.R.L.	2	ZAMBIASI COSTRUZIONI SRL	3
CONSORZIO LEONARDO	1	ZAMPICCOLI ROBERTO	1
COPERTURE SNC DI GOTTARDI MATTEO & C.	1	ZENI ETTORE	1
COSBAU SPA IN LIQUIDAZIONE	22	ZH GENERAL CONSTRUCTION COMPANY SPA	1
COSTRUZIONI EDILI ANDRIGHETTONI SRL	1	ZUCAL COSTRUZIONI SRL	1
COSTRUZIONI EDILI BOLZANO	1	ACQUAVIVA GIUSEPPE	4
COSTRUZIONI EDILI FOCHER DI FOCHER PIETRO	1	ADLER BAU OHG DES ALIJA ENVER	1
COSTRUZIONI ELETTRICHE GIOVANELLA SRL	2	ALBERTI TERMOSANITARI DI ALBERTI UGO	1
COSTRUZIONI PAISOLI NICOLA SRL	9	ALOIS OBERHOFER GMBH	1
COSTRUZIONI POJER SRL	1	ALPENBAU GMBH	5
COSTRUZIONI VALENTINI & C. SAS	1	ASTER HOLZBAU GMBH	3
COSTRUZIONI Z.R. SRL	3	ATB - TUNNEL BRENNERO	2 0
D.F. COSTRUZIONI SRL	3	AUER KONRAD & CO. OHG	1
DEGA DI GASPERINI MIRIAM E C. SAS	2	AUSSERHOFER GUENTHER	1
DEMATTE' ROBERTO	1	BERBENNI G. & CO. KG	1
DF SRL	1	BERTAGNOLL ANTON	2
DHIMA THANAS	1	BETONSCHNEIDEN OHG	1
DOBROZI GENTJAN	2	BOLZANO COSTRUZIONI GMBH	1
DOMI S.R.L.	1	BONEDIL G.M.B.H.	4
DOMOFENSTER SRL	1	BRUMAR GMBH	1 2
EDIL O.R. DI ORSINGHER RUGGERO & C. SNC	1	C.& G. IMPIANTI S.R.L.	1
EDIL 2 SNC DI LO CASCIO F. E DI PIE	2	C.A.E. DI CREPALDI CLAUDIO	1

Uzņēmumi un atļaišanas gadījumu skaits

EDIL 3 SRL	1	CICERO EMANUELE	1
EDIL ANTEMA SNC DI A E P. DI SARNO	1	COSBAU S.P.A.	1
EDIL C.R. TRENTINE DI VALENTE ANDREA	4	COSTRUZIONI EDILI DI CAPPELLO NICODEMO & OLIVO SALVATORE SNC	2
EDIL D.F. S.R.L.	1	COSTRUZIONI EDILI ZANELLA GMBH	1
EDILBATTISTI SNC DI BATTISTI RENATO	4	D.F. COSTRUZIONI SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA	1
EDILBERTOLDI SRL	1	D.S.G.M. KG DES DE SARRO MICHELE & C.	1
EDILBRESCIA S.R.L. DI COTTI COMETTI FABIO	1	PEDROLLI F.LLI DI ROBERTO & VALENTINO SNC	1
EDILBUSOLLI SNC	3	DAITEC G.M.B.H.	1
EDILCASA 2000 S.R.L.	1	DELTA GMBH TECNOLOGIE IMPERMEABILI	1
EDILCASA DI GRAIFENBERG SNC	2	DZ GMBH	1
EDILE ZORTEA SRL	4	D.F. SRL	1
EDILGIOVANNI SNC	1	E.T.S. G.M.B.H.	5
EDILKOS DI BULLIQUI HAMIT	2	E.T.S. S.P.A. IN LINGUA TEDESCA E.T.S. A.G.	2
EDILPIAZZA SNC DI PIAZZA LINO & C.	1	EDIL COSTRUZIONI DI TORCASIO ANTONIO	1
EDILSERVICE SRL	1	EDIL ECO MERANO DES PORTOGALLO MAURO & CO. KG	1
EDILSIMI SNC DI SHEHAJ ISUF E MUNTEAN IURIE	1	EDILIZIA 2M SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA	1
EDILVALORZI S.R.L.	2	EISENKEIL MARTIN DES BUBOLA MIRCO	2
EDIPENASA SNC	2	ELEKTROTEL DES MORGANTI GIANCARLO	1
EL QABLY ABDENNB	1	ELO-TEC DES IVAN MUFFATO	1
EL.IM Srl	1	EUROSYSTEMBAU DES GJEPALI GENC UND CO. KG	1
ELETTRIC DOMO SRL	1	FEDERBAU DER GIAIER F. & CO. KG	1
ELETTRO TECNICA DI FRANZOI ROBERTO	1	FEUERSTEIN S.R.L.	1
EMLAND S.R.L.	1	FLIESENLAND HITTER KG DES HITTER J. & C.	1
EMME - VI DI VALENTINI MASSIMO	1	FRANCESCHINI GEOM. MARCO	1
ESPOSITO MARIO	1	GABRIELI LUCIANO KG DES GABRIELI R. & CO.	1
ETN S.R.L.	1	GASSER AUGUSTIN & CO. K.G.-S.A.S.	1
EUROEDIL COSTRUZIONI SRL	1	GERHARD ARTUR & HELLRIGL OTHMAR - O.H.G.	2
EUROPA COSTRUZIONI S.N.C. DI CASTROVILLI BRUNO E FRATELLI	1	GERVASI S.P.A.	1
F.LLI GIOVANELLA SNC	1	GRAF & SOEHNE OHG DES GRAF ROLAND & CO.	1
F.P. RISTRUTTURAZIONI S.N.C. DI PIFFER PAOLO	4	GRANDE ANNUNZIATO	1
FERRUZZI IMMOBILIARE S.A.S. DI ANTONELLA FERRUZZI & C. IN SIGLA	3	HALITI BESIM	1
FERRUZZI IMMOBILIARE S.A.S. FIEMME PORFIDI SNC DI DELLAGIACOMA E GILMOZZI	1	HEROKAL GMBH	1
FIETTA GIANNI	1	HM TSCHIGG DES TSCHIGG MIRCO	1
GENTILINI COSTRUZIONI SRL	2	I.T. GMBH	1
GHARSALLIA SAADIA	1	IMPRESA COSTRUZIONI LAZZAROTTO SRL - GMBH	1
GI.ZETA DI ZOMER GIUSEPPE	1	TERMOIDRAULICA SAS DI CORELLI RAFFAELE LUCIANO	1
GIOVANNINI DONATO	1	KOFLER FRANZ	1
GLOBAL CONTRACTOR S.R.L.	1	KRAUS GMBH	1
GYPSO EVOLUTION S.R.L.	1	L.E.A. COSTRUZIONI S.R.L.	1
HI.TECO S.R.L.	1	LECHNER FRANZ GMBH	1
HYDRONEW SAS DI ZENI JURI E C.	1	LINARD BAU GMBH	1
IDROSERVICE ITALIA SRL	1	M.M.-MALER-MAURER DI MULAJ MUHARREM	1

Uzņēmumi un atlaišanas gadījumu skaits

IDROSERVICE S.N.C. DI ARNOLDI LUCIANO E MENEGHINI RENZO	1	MALLOTH JOSEF.	2
IMPRESA COSTRUZIONE STRADE E SCAVI MARZADRO GIOVANNI E GIORGIO SNC	3	MALTECH GMBH	1
IMPRESA COSTRUZIONI F.LLI CASTELLAN SNC DI CASTELLAN MARCO & C	1	MARMI DECOR SAS DI SCOLA MARIO & C.	1
IMPRESA EDILE LORENZONI CESARE & C. S.N.C.	1	MAX BOEGL BAU COSTRUZIONE GMBH	1
INES COSTRUZIONI DI GIARRACA FRANCO E C. S.A.S.	1	MAYRGUENDTER BODENBELAEGE G.M.B.H.	1
INTOEDIL SRL	1	MULTISERVIZI EDILI DI NICOLA GEOM. ALBERTO	1
IOB LUCA	1	MUTO ADRIANO	1
IPSA COSTRUZIONI SRL	8	NEU ALBA LIFT DER PETALLI MIRELA	2
IUCULANO ANTONINO	4	NEXITEC S.P.A. IN LIQUIDAZIONE	2
JALILI IDRISSE LAHBIB	2	NOVA KG DES ANTON OCHSENREITER & C.	1
LA SOTTOFONDI S.N.C. DI FEDELE ROBERTO & C.	1	OBEROSLER S.F. DES OBEROSLER GEOM. WILLI	1
LACOS SPA	1	OBERSCHMIED HOCH- UND TIEFBAU GMBH	1
LADURNER ACQUE SRL	1	PALMABAU DES PALMA JOSEF- BAUUNTERNEHMEN UND GERUESTBAU	1
LANER RENZO & C. SNC	1	PARROTTINO FRANCO	1
LAZZARA EMANUELE	2	PICHLER ARNOLD	1
LEGNO COSTRUZIONI SNC DI LUCIANER	4	PLATTNER KARL OHG DES PLATTNER KARL	1
LEVICO SCAVI DI BEBER ERWIN & C. SNC	2	PLATTNER PUTZ OHG DES PLATTNER PATRICK UND DAGOBERT	1
LIPOVAC SRL	2	PORFIDCOOP SOCIETA' COOPERATIVA	1
LIVELMAS SNC DI FAVAZZO ANTONIO & SALVATORE	1	PROGETTO EDILE DI GAETANO GUARNACCIA	1
LONGHI GIANLUCA	3	PSENNER & KOFLER DES KOFLER KURT & CO. K.G	1
LOPEZ MARIO FACUNDO	1	RAMMLMAIR JAKOB SRL	1 2
LORENZI GIORGIO	1	RAMOSER RICHARD U.CO. KG	6
M.S.C. EDILIZIA SRL	1	RELLA ENRICO & CO. EINFACHE KOMMANDITGESELLSCHAFT DES RELLA ENRICO & CO.	2
MAK COSTRUZIONI S.R.L.	1	ROBERT OHG DES LEITNER ROBERT & CO.	1
MANDREJA NIKOLIN	1	SACISS S.R.L.	1 3
MARIAN SERGIU DAVID	1	SCHENK ALOIS	1 2
MATAJ SKENDER	4	SCHILLACI PAOLO	3
MAUTEC SNC DI CAINELLI M. & C.	2	SCUMACI FRANCESCO	1
MAZZONELLI ALESSANDRO	1	SEELAUS KURT	1
MENAPACE CARLO	1	SEESTE BAU AG	1
MERLER STEFANO	1	STAGIS S.N.C. DI GIOCONDO ACHILLE & C.	1
MOCELLINI S.R.L.	2	STEINER BAU GMBH	1
MODICA CLAUDIO COSTRUZIONI EDILI	3	STILE CASA GMBH	1
MOGGIMPIANTI SAS DI MOGGIO P.I.IVAN	1	STUDIO LIGNO ART S.R.L.	2
MONTICOSTRUZIONI SRL UNIPERSOANLE	4	STYLE GIPS G.M.B.H.	1
MOSCA COSTRUZIONI SNC DI MOSCA DANIELE	1	TECNOARREDO DI BRUNO POVOLI	1
MOSNA E FERRARI SNC DI MOSNA MICHEL	6	TECNOSPORT SYSTEM KG DES BAMPI LUIGI & CO.	1
MUCAJ ENKELJAN	1	TEKNOMAG GMBH	4
N.D. S.N.C. DI SALIHI E IDRIZI	1	TERMOSAN SAS DI SARTORI EZIO E PAOLO	1
NARDELLI SRL	7	THALER CHRISTIAN	1
NARDON ADRIANO	1	THALER WERNER & C. KG	1
NEROBUTTO TIZIANO & FRANCESCO SNC	1	THERMO ASSISTENZA S.N.C. DI GANZ SILVANO E GIGLIOTTI BERNARDINA	1

Uzņēmumi un atlaišanas gadījumu skaits			
NEW OBI SRL	1	TRENTINI KARL	1
NEXITEC S.P.A. IN LIQUIDAZIONE	27	UNTERKOFLENER JOSEF & CO. OHG	1
NICOLODI COSTRUZIONI S.R.L. IN FORMA ABBREVIATA NICOLODI S.R.L.	1	VERMATEC DES UNGERICH ERWIN	2
OBEROSLER CAV. PIETRO SPA	3	VERONESE ANDREA	1
OEM S.R.L.	1	VI.GI. COSTRUZIONI GMBH	1 8
OSSITAGLIO S.R.L. UNIPERSONALE	2	VIMAHaus DI VINCENZO MATERA	1
OSTI STEFANO E MASSIMO S.N.C.	1	VITA GMBH	1
PALLANCH EMANUELE	1	WOLF SYSTEM GMBH - SRL	1
PANADA FABRIZIO	2	ZA.FA. SNC DI ZANCARLI FRANCA & CO	1
PANTALEO GIROLAMO	1	ZH - GENERAL CONSTRUCTION COMPANY A.G.	4
PASTORESSA LUCA	1	ZIMMEREI GRUNSER OHG DES GRUNSER JOSEF & CO.	1
PEDROLI F.LLI DI ROBERTO & VALENTINO SNC	1	ZOEGGELER BAU GMBH	1
PEDRON COSTRUZIONI S.R.L.	1	ZORZI S.R.L.	1
PERINI MARCO	1		
Kopējais uzņēmumu skaits: 323		Kopējais atlaišanas gadījumu skaits: 643	

10. Darba ņēmēju sadalījums, kuriem paredzēts atbalsts, ir šāds:

Kategorija	Skaitis	Procenti
Vīrieši	483	91,48
Sievietes	45	8,52
ES pilsoņi	401	75,95
Personas, kas nav ES pilsoņi	127	24,05
Vecumā no 15 līdz 24 gadiem	41	7,77
Vecumā no 25 līdz 54 gadiem	434	82,20
Vecumā no 55 līdz 64 gadiem	52	9,85
Vecāki par 64 gadiem	1	0,19

11. Sadalījums pa profesionālajām kategorijām ir šāds:

Kategorija	Skaitis	Procenti
Specializējušies priekšstrādnieki	25	4,0
Priekšstrādnieki	10	1,6
Ļoti kvalificēti amatnieki	43	6,7
Kvalificēti amatnieki	170	26,4
Amatnieki	163	25,3
Vienkāršās profesijas	179	27,8
Mācekļi	53	8,2

12. Sadalījums pa izglītības kategorijām ir šāds:

Kategorija	Skaitis	Procenti
Pamatizglītības pirmais posms	38	7,22
Zemākā līmeņa vidējā izglītība vai pamatizglītības otrais posms	316	59,85
Vidējā izglītība	161	30,49

Terciārā izglītība	13	2,46
--------------------	----	------

13. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 7. pantu Itālija ir apliecinājusi, ka dzimumu līdztiesības un nediskriminācijas politika ir piemērota un ka to turpinās piemērot īstenošanas dažādajos posmos, un jo īpaši attiecībā uz piekļuvi EGF līdzekļiem.

Attiecīgās teritorijas un tās iestāžu un ieinteresēto personu raksturojums

14. Teritorija, uz kuru attiecas atlaišanas gadījumi, ir Trentino-Alto Adige/Sūdtirol reģions. Reģions NUTS II līmenī sastāv no divām autonomām provincēm: Trento un Bolzano/Bozen. Reģions ziemeļos robežojas ar Austriju, ziemeļrietumos ar Šveici un Itālijas reģioniem – Lombardiju un Venēciju – attiecīgi rietumos un dienvidos. Tas aptver 13 607 km² lielu platību ar izteikti kalnainu apvidu, ietverot lielāko Dolomītalpu un Dienvidalpu kalnu daļu. Trentino-Alto Adige/Sūdtirol reģionā dzīvo aptuveni 1 017 000 iedzīvotāju (498 000 – Bolzano/Bozen provincē un 519 000 – Trento provincē). Reģionā ir zems iedzīvotāju blīvums (74,7 iedzīvotāji uz vienu km²) salīdzinājumā ar Itālijas vai ES vidējiem iedzīvotāju blīvuma rādītājiem (attiecīgi 198,8 un 112 iedzīvotāji uz vienu km²). Itālijas Nacionālais statistikas institūts (ISTAT) aprēķināja, ka Trentino-Alto Adige/Sūdtirol dzīvo 70 834 citās valstīs dzimušu imigrantu, veidojot 6,9 % no kopējā iedzīvotāju skaita reģionā. Pakalpojumu nozare veido 69 % no visas reģiona nodarbinātības, turpretī rūpniecība sastāda 25 % no kopējā darbavietu skaita un primārā nozare 5 %.
15. Attiecīgās galvenās iestādes ir *Agenzia di Lavoro della Provincia Autonoma di Trento* (Trento autonomās provinces Darba aģentūra), *Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen - Ufficio Politique del Lavoro a Finanziamento Europeo* (Bolzano-Bozen autonomā province), *Rete dei Centri per l'impiego della Provincia Autonoma di Trento e della Provincia di Bolzano/Bozen* (nodarbinātības centru tīkls abās provincēs), arodbiedrības: *Confederazione Generale Italiana del Lavoro –CGIL– del Trentino*; *Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori –CISL– del Trentino*; *Unione Italiana del Lavoro –UIL– del Trentino*, *Südtiroler Gewerkschaftsbundes, CISL dell'Alto Adige and UIL dell'Alto Adige*; darba devēju organizācijas: *Associazione Artigiani e Piccole Imprese (CONFARTIGLIANATO)*; *Associazione degli Industriali della Provincia di Trento (CONFINDUSTRIA)*; *Unione Commercio e Turismo e Attività di Servizio del Trentino*, *Associazione per l'Artigianato –APA– di Bolzano*, *Associazione degli Industriali della Provincia di Bolzano (CONFINDUSTRIA) un Südtiroler Bauernbund*.

Sagaidāmā atlaišanas gadījumu ietekme uz nodarbinātību vietējā, reģionālā vai valsts mērogā

16. Ekonomiskā situācija abās provincēs pasliktinājās 2009. gadā un to ekonomiskā izaugsme salīdzinājumā ar iepriekšējo gadu bija negatīva (-3,0 % Trento provincē un -2,6 % Bolzano/Bozen provincē). Bezdarba līmenis Trento provincē 2010. gadā, salīdzinot ar 2009. gadu, pieauga par 117 %. Bolzano/Bozen provincē bezdarba līmenis 2010. gada trešajā ceturksnī bija par 43 % augstāks nekā tajā pašā ceturksnī iepriekšējā gadā. Turklāt 9,3 % atlaišanas gadījumos, kas reģistrēti Trento provincē laikposmā no 2010. gada martam līdz decembrim, tika atlaisti darba ņēmēji, kas bija nodarbināti būvniecības nozarē. Bolzano/Bozen provincē būvniecības nozarē atlaisto darbinieku skaits tajā pašā laikposmā sastāda 11 % no kopējā atlaisto darbinieku skaita. Abās provincēs būvniecības nozare ir svarīgs darba devējs, jo tā veido 8,6 %

darba vietu Trentino provincē un 8 % Bolzano/Bozen provincē. Tā arī veicina reģionālo IKP pieaugumu par 15 %. Ņemot vērā visus šos iemeslus, Itālija uzskata, ka atlaišanas gadījumu ietekme vietējā mērogā ir nozīmīga.

Finansējama saskaņota individualizēto pakalpojumu pakete un tās paredzamo izmaksu sadalījums, tostarp tās papildināmība ar struktūrfondu finansētām darbībām

17. Tiek ierosināti šādi turpmāk minētie pasākumu veidi, kas visi ir saistīti, lai veidotu saskaņotu individualizēto pakalpojumu paketi, un kuru mērķis ir no jauna integrēt darba ņēmējus darba tirgū:

- Ievadnodarbība, uzņemšana un reģistrācija: pirmais pasākums, kas tiek nodrošināts visiem dalībniekiem, ietver informācijas sniegšanu par pieejamajiem pakalpojumiem un apmācības programmām, kā arī prasmēm un apmācības prasībām. Pasākums arī sniedz iespēju darba ņēmējiem, kas vēlas piedalīties pasākumos, noslēgt dalības un līdzdalības vienošanos.
- Individuālās konsultācijas un ieteikumi: uzsākot individuālo apmācību, darba ņēmējiem tiks piedāvāti konsultāciju pakalpojumi, lai viņi no jauna varētu iekļauties darba tirgū. Tomēr darba ņēmēji konsultāciju pakalpojumus var izmantot jebkurā laikā pēc pieprasījuma (piem., ja nevar izdarīt viennozīmīgu izvēli; ja samazinās motivācija vai vienkārši nepieciešams atbalsts). Konsultanti atlaistajiem darba ņēmējiem nodrošinās profesionālo orientāciju, palīdzot tiem īpašu darba piedāvājumu izvēlē.
- Prasmju novērtējums un nodarbinātības atjaunošana: šis pasākums ir paredzēts, lai palīdzētu darba ņēmējiem identificēt savas prasmes un iespējas saistībā ar savām interesēm un sastādīt reālistisku karjeras plānu. Pasākums, kas ietver intensīvas un individualizētas konsultācijas, iedalās sešos posmos, kuros darba ņēmējs un konsultants kopīgi strādā pie attiecīgā jautājuma risināšanas (piem., iespējas, intereses, motivāciju analīze, vēlmes u.c.). Ņemot vērā šos novērtējumus, tiek sastādīts kopsavilkums, kurā norādīts darba ņēmēja prasmju apkopojums, viņa/viņas individuālais projekts un darbības plāns.
- Vispārējā apmācība un pārkvalifikācija: šā pasākuma mērķis ir apmācīt darba ņēmējus četrām prasmēm, kas Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra ieteikumā par pamatprasmēm mūžizglītībā⁹ definētas kā šādas pamatprasmes: 1) saziņa dzimtajā valodā; 2) saziņa svešvalodās; 3) matemātiskās prasmes un pamatprasmes dabaszinībās un tehnoloģijā, un 4) digitālā prasme. Šie kursi apvieno gan apmācības mācību telpās, gan ar tālmācības palīdzību, lai darba ņēmējiem nerastos sajūta, ka viņi atgriezušies “skolas solā”. Dalība vismaz vienā no kursiem, kas ir šā pasākuma daļa, ir obligāta visiem dalībniekiem, kas piedalās EGF aktīvu darba tirgus pasākumu programmā.
- Instruēšana: šā pasākuma mērķis ir apmācīt darba ņēmējus četrām pamatprasmēm mūžizglītībā, kas nav iekļautas vispārējās apmācības un pārkvalifikācijas pasākumā: 1) mācīšanās mācīties; 2) sociālās un pilsoniskās prasmes; 3) pašiniciatīva un uzņēmējdarbība, un 4) kultūras izpratne un izpaušme. Šī

⁹ OV L394/10, 30.12.2006.

apmācība tiek iedalīta divās individuālās nodarbībās un četrās grupu nodarbībās (komandas darbs) un apmācība ietver divas secīgas pamatprasmes, piemēram, “mācīšanās mācīties” pamatprasmi un vienu no trīs parējām pamatprasēm.

- Individuālā profesionālā apmācība: šis pasākums ietver no darba atlaisto darba ņēmēju īpašu pārkvalificēšanos, ja viņi vēlas strādāt citā nozarē vai veikt citas funkcijas. Ierosinātā apmācība ilgst no 40 līdz 200 stundām.
 - Novērošana pēc integrācijas darbā no jauna: lai nepieļautu iespējamās problēmas, kas var rasties jaunajās darbavietās un lai palīdzētu darba ņēmējiem nostabilizēt veicamos darba pienākumus, konsultanti sniegs padomus darba ņēmējiem, kas no jauna integrēti darbā.
 - Dalības pabalsts: lai segtu izdevumus, kas rodas, piedaloties pasākumos, darba ņēmēji saņems pabalstu līdz EUR 400 mēnesī. Pabalsts tiks aprēķināts pa daļām (EUR 20 dienā) vai izmaksāts kā vienreizējs maksājums.
 - Dienas nauda: darba ņēmēji par katru dienu, ko tie piedalās EGF pasākumos, saņems dienas naudu, kuras apmērs ir vienāds ar Itālijas dienas pabalsta “*indemnità di mobilità*” apmēru.
18. Izdevumi EGF īstenošanai, kas ietverti pieteikumā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 3. pantu, attiecas uz pārvaldības un kontroles darbībām, kā arī informāciju un reklāmu.
19. Itālijas iestāžu iesniegtie individualizētie pakalpojumi ir aktīvi darba tirgus pasākumi, kas ietilpst Regulas (EK) Nr. 1927/2006 3. pantā noteiktajās atbilstīgajās darbībās. Itālijas iestādes aprēķinājušas, ka šo pakalpojumu kopējās izmaksas ir EUR 5 744 000 un izdevumi EGF īstenošanai — EUR 285 000 (4,7 % no kopējās summas). Kopējais ieguldījums, kas pieprasīts no EGF, ir EUR 3 918 850 (65 % no kopējām izmaksām).

Darbības	Aprēķinātais darba ņēmēju skaits, kuriem paredzēts atbalsts	Aprēķinātās izmaksas uz vienu darba ņēmēju, kam paredzēts atbalsts (EUR)	Kopējās izmaksas (EGF un valsts līdzfinansējums) (EUR)*
Individualizētie pakalpojumi (Regulas (EK) Nr. 1927/2006 3. panta pirmā daļa)			
Ievadnodarbība, uzņemšana un reģistrācija (<i>Sensibilizzazione orientativa</i>)	528	95	50 200
Individuālās konsultācijas un ieteikumi (<i>Counselling</i>)	528	909	480 000
Prasmju novērtējums un nodarbinātības atjaunošana (<i>Bilancio delle competenze</i>)	230	1 500	345 000
Vispārējā apmācība un pārkvalifikācija (<i>Formazione di base</i>)	528	4 924	2 600 000
Instruēšana (<i>Coaching</i>)	110	1 000	110 000
Individuālā profesionālā apmācība (<i>Formazione specialistica</i>)	120	3 067	368 000
Novērošana pēc integrācijas darbā no jauna (<i>Accompagnamento all'inserimento</i>)	420	238	100 000
Dalības pabalsts (<i>Indennità di partecipazione</i>)	528	380	200 800
Dienas nauda (<i>Indennità di mobilità</i>)	528	2 822	1 490 000
Starpsumma: individualizētie pakalpojumi			5 744 000
Izdevumi EGF īstenošanai (Regulas (EK) Nr. 1927/2006 3. panta trešā daļa)			
Pārvaldība			104 000
Informācija un reklāma			77 000
Kontroles darbības			104 000
Starpsumma: izdevumi EGF īstenošanai			285 000

Kopējās paredzamās izmaksas		6 029 000
EGF ieguldījums (65 % no kopējām izmaksām)		3 918 850

* *Kopējās summas nesakrīt, jo izmaksas ir noapaļotas*

20. Itālija apliecina, ka iepriekš aprakstītie pasākumi papildina struktūrfondu finansētos pasākumus un ka netiks pieļauts nekāda veida divkāršs finansējums.

Datums(-i), kad tika sākta vai plānots sākt individualizētos pakalpojumus atlaišanas skartajiem darbaņēmējiem

21. Itālija individualizēto pakalpojumu sniegšanu atlaišanas skartajiem darbaņēmējiem, kas ietverti EGF līdzfinansējuma ierosinātajā saskaņotajā paketē, sāka 2011. gada 1. maijā. Tādēļ šis datums ir jebkuras palīdzības, ko varētu piešķirt EGF, piemērošanas perioda sākums.

Procedūras apspriedēm ar sociālajiem partneriem

22. Pasākumi tika apspriesti *Agenzia di Lavoro della Provincia Autonoma di Trento* (Trento autonomās provinces Nodarbinātības aģentūras) valdē, kurā ietilpst sociālie partneri, jo 1/3 valdes locekļu ieceļ arodbiedrības un 1/3 veido darba devēji. Bolzano-Bozen autonomā provincē pasākumi tika apspriesti *Commissione Provinciale per il Fondo Sociale Europeo* (Eiropas Sociālā fonda (ESF) Provinces komiteja). Šajā komitejā ietilpst arī sociālie partneri.
23. Itālijas iestādes apliecināja, ka ir ievērotas prasības, kas noteiktas valsts un ES tiesību aktos par kolektīvo atlaišanu.

Informācija par darbībām, kas ir obligātas saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai atbilstoši kolektīviem līgumiem

24. Attiecībā uz Regulas (EK) Nr. 1927/2006 6. pantā ietvertajiem kritērijiem Itālijas iestādes savā pieteikumā:
- apstiprināja, ka EGF finansiālais ieguldījums neaizvieto pasākumus, par ko atbild uzņēmumi atbilstīgi valsts tiesību aktiem vai kolektīviem līgumiem,
 - pierādīja, ka darbības nodrošina atbalstu individuāliem darbaņēmējiem un tās netiks izmantotas uzņēmumu vai nozaru pārstrukturēšanai,
 - apstiprināja, ka atbilstīgās, iepriekš minētās darbības netiek finansētas no citiem ES finanšu instrumentiem.

Pārvaldības un kontroles sistēmas

25. Itālija ir informējusi Komisiju, ka finansiālo ieguldījumu pārvaldīs un kontrolēs tās pašas struktūras, kuras pārvalda un kontrolē ESF. *Agenzia di Lavoro della Provincia Autonoma di Trento* (Trento autonomās provinces Darba aģentūra) un *Provincia*

Finansējums

26. Pamatojoties uz Itālijas pieteikumu, ierosinātais EGF ieguldījums saskaņotajā individualizēto pakalpojumu paketē (tostarp izdevumi EGF īstenošanai) ir EUR 3 918 850, kas sastāda 65 % no kopējām izmaksām. Komisijas ierosinātais piešķirums no fonda ir pamatots ar Itālijas iesniegto informāciju.
27. Ņemot vērā maksimālo iespējamo EGF finansiālā ieguldījuma apjomu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. panta 1. punktu, kā arī apropriāciju pārdali, Komisija ierosina izmantot EGF līdzekļus iepriekš minētajā apmērā, un tie piešķirami atbilstoši finanšu shēmas 1. a pozīcijai.
28. Ņemot vērā ierosināto finansiālā ieguldījuma apjomu, vairāk nekā 25 % no EGF finansiālā ieguldījuma maksimālā gada apjoma būs pieejami piešķirumiem gada pēdējos četros mēnešos, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1927/2006 12. panta 6. punktā.
29. Iesniedzot šo priekšlikumu par EGF izmantošanu, Komisija uzsāk vienkāršotu trīspusējo sarunu procedūru saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīguma 28. punktu, lai nodrošinātu abu budžeta lēmēj institūcijas iestāžu vienošanos par nepieciešamību izmantot EGF līdzekļus un par vajadzīgo summu. Komisija aicina pirmo no abām budžeta lēmēj institūcijas iestādēm, kura attiecīgā politiskā līmenī panāk vienošanos par izmantošanas priekšlikuma projektu, informēt otru iestādi un Komisiju par saviem nodomiem. Ja kāda no abām budžeta lēmēj institūcijas iestādēm izteiks iebildumus, tiks sasaukta oficiāla trīspusēja sanāksme.
30. Komisija atsevišķi iesniedz līdzekļu pārveduma pieprasījumu, lai 2011. gada budžetā iekļautu īpašas saistību un maksājumu apropriācijas, kā paredzēts 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīguma 28. punktā.

Maksājumu apropriāciju avots

31. Ar budžeta grozījumiem 3/2011 EGF budžeta pozīcija 04.0501 tika palielināta par EUR 50 000 000. Apropriācijas no šīs budžeta pozīcijas tiks izmantotas, lai segtu summu EUR 3 918 850 apmērā, kas nepieciešama minētajam pieteikumam.

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīguma par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 28. punktu (Itālijas pieteikums EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Sūdtirol – Ēku būvniecība)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību¹⁰ un jo īpaši tā 28. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi¹¹ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu¹²,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu darba ņēmējiem, kas atlaisti saistībā ar nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos globalizācijas dēļ, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti, sākot no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma tika paplašināta, iekļaujot atbalstu darba ņēmējiem, kuru atlaišana ir tieši saistīta ar globālo finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 miljonu apmērā gadā.
- (4) Itālija 2011. gada 7. februārī iesniedza pieteikumu par EGF līdzekļu izmantošanu attiecībā uz atlaišanas gadījumiem 323 uzņēmumos, kas darbojas NACE 2. redakcijas 41. nodaļas nozarē “Ēku būvniecība” NUTS II reģionā Trentino-Alto Adige/Sūdtirol (ITD1 un ITD2), un līdz 2011. gada 6. jūlijam pieteikumu papildināja, iesniedzot papildu informāciju. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas

¹⁰ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

¹¹ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

¹² OV C [...], [...], [...] lpp.

prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā. Tāpēc Komisija ierosina izmantot EUR 3 918 850.

- (5) Tādēļ EGF būtu jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Itālijas iesniegto pieteikumu,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 3 918 850 apmērā saistību un maksājumu apropriācijām.

2. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

[Briselē/Strasbūrā],

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*